ARUBAANSE COURANT

Diario



pa Aruba

ANJA 22 DIAHUEBS 11 DI AGOSTO 1960 Nr. 3808

Ike ta dispuesto pa discuti cu e promer Ministro di Rusia

No obstante e relacionnan di actual

WASHINGTON — Presidente Eisenhower di Merca a tene su conferencia di prensa semanal awe. El a contesta e pregunta, cual actitud gobierno mericano lo adapta den caso di establecimento di un gobierno comunista na e hemisferio occidental, bisando cu si establece un gobierno cu en berdad ta worde controla pa comunismo internacional, manera ta sosode cu e estadonan satelite di Rusia, lo mester tuma medidanan masha severo.

E hecho solamente, cu un pais ta prefera un cierto forma di gobierno, cu ta diferente for di gobierno dje paisnan democratico na e hemisferio occidenral, na ta legaliza un intervencion di Merca. Eisenhower a bisa cu e ta dispuesto, no obstante e relacionnan actual jen di tension entre Merca y Rusia, di invita Krutshef pa bai Washington, pa tene discusion cune.

Eisenhower a bisa asina en relacion cu e deseo di Krutshef di bai New York na cabez di un delegacion Ruso, pa atende discusionnan den nacionnan Uni. Eisenhower a bisa cu e no tin intencion di dirigi e delegacion Mericano, cu lo atende e proximo asamblea general di Nacionnan Uni.

Pa Nikita ta un honor

Prome ministro Krutshef di Rusia a declara cu lo e considera como un „gran honor", e oportunidad di representa Rusia durante e debate di desarme na e proximo sesion dje asamblea general di Nacionnan Uni na New York.

Gobierno Ruso a propone, pa e delegacionnan ta bao di direccion di lidernan di estado of gobierno.

Papiando dje proposicion Mericano pa convoca e comision di Nacionnan Uni, e prome ministro a bisa cu Rusia ta dispuesto na atende e actividadnan dje comision, basta cu e no banja experiencianan tristu manera esnan cu el a hanja na e conferencia dje 10 potencianan na Ginebra, y basta cu Merca, Inglaterra y Francia, no presenta proposicionnan conoci.

Un portavos Mericano a declara, cu presidente Eisenhower lo no dirigi e asamblea general, maske cu Krutshef dirigi e delegacion Ruso.

Ponton „Barcadera" di Ballast Mij. cu banderanan den top

Awe mainta boramento di prueba a principia

BARCADERA — Ayera tardi pa 2.30 e loodsboot „Aruba" a lastra e ponton flotante cu instalacionnan pa boramento pa e awanan di Barcadera. Despues cu e empleadonan di Amsterdamse Ballast Mij. a instala e tubo y otro preparacionnan necesario ayera tardi, e promer pruebanan a cuminza awe mainta pa mas o menos 7'or.

Para riba waaf, pa mira com „Aruba" lo iastra e aparato aki di 35.000 kilo, cu nan a baha na awa algun dia pasa nos por a presencia e hefe di departamento di D.O.W. senjor N. Schuit, Ir. GJ Soels tambe di D.O.W. di parti di Amsterdamse Ballast Mij. (e compania cu lo haci e trabau) Ir. R. Bomans, direktor y alavez manager di e departamento di exterior, Ir. K. Oterdoom, manager na Aruba di e compania aki. Presente tambe tabata senjor P. Wurtz, representante na nos Isla di e compania menciona, senjor J. Berkhout hefe interino di Haven en Loodsdienst y mescos tambe senjor N. Pinja-Lampe hefe di Servicio Informativo.

E idea pa duna e ponton flotante aki un nomber a sali di senjor Schuit di D.O.W. y mesora el a sugeri e nomber „Barcadera".

Y ora cu „Aruba" a cuminza cu e „lastramento" ajera tardi riba e ponton tabatin un borchi blauw cu e nomber „Barcadera" y e bandera hulandes y e „Seis Streanan" bulando na e masternan. Pa e „behouden vaart" manera hulandesnan ta bisa — di e ponton aki y tambe cu e prueba nan lo resulta satisfactorio e presentenan poco despues a pasa pa „toast" den Trocadero.

RAAD-ADVISEUR J. NETTEL TABATA DI BISHITA

ORANJESTAD. — Procedente for di Hulanda a jega nos isla ayera mainta e Raad-adviseur di ministerio di Ensenjanza, Arte y Ciencia, senjor J. Nettel, kende ta alavez miembro di directiva di WOSUNA (Wetenschappelijk Onderzoek Suriname-Nederlandse Antillen).

Parti mainta e bishitante aki, cu ta haciendo un viahe di orientacion, a haci un bishita na e fabrica di awa na Balashi, na unda el a worde guia pa Ir. SJ Faber, hefe di W.V.D.

Ajera tardi senjor Nettel a corre rend di e isla conociendo e puntonan turistico den compania di senjor Walter Chai di Toeristenbureau. Laat ayera tardi por ultimo e senjor aki tabatin un entrevista cu senjor H. Booj di Toeristenbureau y N. Pinia-Lampe di Servicio Informativo.

Nan a haci uso di e oportunidad aki pa bishita tambe e Hydropinics Farm na Paradijs.

Pa cinc'or y mei ayera tardi senjor Nettel a sigi pa Corsow.

ST. HYACINTHUSGROEP A SALI PA CORSOW

ORANJESTAD — Pa mas o menos seis 'or ayera tardi 56 padvinder y welpnan di St. Hyacinthusgroep di Savaneta a sali abordo di „Niagara" pa Corsow.

Aja nan ta bai kampeer, respectivamente tene bivak, pa un siman largu na Brakkeput. E padvindernan ta bou direccion di hopman J. Meelis, cuater vaandrig y frere Johan, y e welpnan ta na encargo di akela Nina Schwengle y su cuater asistent.



Bulamentu haltu durante encuentronan deportivo di e competitie di muchanan di scool.

Despues di encuentronan deportivo di un dia - Aloysiusschool ta 'riba

ORANJESTAD — Ayera mainta a cuminza den Wilhelmina Stadion e encuentronan deportivo pa muchanan di scool organisa pa e tres onderwijsbondnan na Aruba; R.K. Onderwijsvereniging „St. Thomas", Arubaanse Onderwijsbond y e Protestants Onderwijsvereniging, cu cooperacion di Kinder- en Zedenpolitie.

Promer cu e actividadnan a cuminza senjor G. Groters na nomber di e organisadornan a jama bonbini na e presentenan, pa su majoria muchanan di scool, major- y maestronan, y a desea e participantenan joven hopi suerte den nan lucha pa tene nomber di nan scool na halto.

E mainta aki tabata e mucha hombernan di scoolnan te cu se's klas, a tuma parti na e eventonan manera: Corremento duro y estafette. Bulamento leuw y halto. E stadion a cambia den un nos por bisa „parque di mucha" kendenan mas di un bez a laga tende nan gritonan cu tabata curasha e participantenan. De bez en cuando nan entusiasmo tabata subi asina halto cu frere y algun di maes-

(Sigi lesa riba pag. 3)

„Isla sin Bosques" un joyita di J. R. Vicioso



ORANJESTAD - Un joyita a jega den nos man. Un joyita den forma di un coleccion di poesias na spanjo, entitula „Isla Sin Bosques". E buki aki ta obra di un modesto barbero dominicano na S. Nicolas, kende sinembargo ta demostra un talento sobresaliente cu e poesianan aki.

Jose Ramon Vicioso, kende binti anja pasa a jega Aruba, a bin hanja un stimacion sincera pa e isla. Locual t'e caso cu mayoria di hende cu bini Aruba,. Pero tabata Vicioso kende a expresa su sentimentunan den tal forma. Hopi biaha na un manera arrebatador, den un spanjo precioso y penetra cu sintimentunan conmovedor, e ta mustra di ta un persona cu gran amor pa su prohimo y cu un aprecio particular pa e isla. Poco biaha nos tabatin e placer di lesa algo semejante.

Siguiente poesia ta un prueba di loke nos ta trata di splika aki 'riba:

„BRINDIS POR LAS ANTILLAS NEERLANDESAS"
„Por su soi y sus burgos y sus playas donde acciono y reposo; noble amhiente de paz que dulcifica la existencia",

Y tambe e ilustracionnan di Pandel-'is, dibuja suave y artisticamente ta aumenta balor di e buki. Por ultimo nos no por keda sin menciona e trabou fini di emprenta, Aruba Drukkerij N.V. ta merece un mencion especial pa e obra aki.

Un cu otro, Aruba ta orgulloso cu publicacion di „Isla Sin Bosques". Lastima cu no ta sali mas literatura tocante nos isla, y e poco cu ta sali, hopi biaha ta carece di sentido artistico. Pero cu e coleccion di poesias di Vicioso, Aruba a gana algu.

TRINTA ANJA

José Ramón Vicioso, dominicano di nacimentu, actualmente 58 anja di edad, ta dedica su mes hopi na literatura. E ta skirbi hopi poesia, apesar cu e ta gana su pam cu su barberia. El a lanta na campo na Santo Domingo, na unda su mama tabata maestra di scool. E mes a hanja solamente lagere school.

Na 1940 el a bini Aruba, Pero durante 1947 el a worde condena pa 30 anja di castigu di prison na su pais. E sentencia aki ta pa motibu di dos buki cu el a skirbi un anja anterior na Caracas, „Paginas Arubanos" y „Dioramas".

Ocho anja prome na Sto. Domingo tambe el a publica un buki „Dioramas", probablemente di un contenido menos controversio. Durante 1944 y 1945 el a publica na Aruba respectivamente: „Graciela" y „Romance de Pascua de Resurección".

„Isla Sin Bosque ta obtenible na razon di fl. 1.50, un bagatel pa un bunita obra asina.

Informacion di circulonan inter-Americano

WASHINGTON, 10 augustus. — Circulonan Pan-Americano a informa na Washington awe, cu e comision investigativo dje organizacion di estadonan mericano a conclui, cu e personanan cu ta responsable pa e atentado contra bida di presidente Betancourt di Venezuela, a hanja apoyo moral y material di funcionarionan altu di Santo Domingo.

E rapport dje comision ta bisa cu e atentado ta parti di un complot pa derrota e gobierno actual di Venezuela.

Pareha Ruiz cu a celebra Boda di Oro ta habri e feria



NOORD — Senjor y senjora Ruiz diasabra 'nochi tin e honor di habri e feria na Noord. E pareha aki, cual recientemente a celebra nan boda di oro, mes ora tabata dispuesto pa haci esaki, ora cu frere Kasper a propone nan e idea aki. „Gustosamente nos ta haciele", asina e bleuwnan a bisa (papa 71, mama 68) „pasobra ta pa nos mu chanan di Noord."

Arubasupromerlimpiabotas.



ORANJESTAD — Aruba tin un limpiabotas. Como e promer limpiabotas riba e isla e joven Ruby Engelhardt ta haci historia. Tocante negoshi e no tin nada di keha, nos a topele pur lo menos meimei di su trabou. Pur lo tanto e no a mustra tampoco e gus'o pa duna informacion. E secreto di su profesion e kier tene pa su sol, pa motibo di posibel concurrencia. E ta pidi un „gjotin" pa un „shine", cu e garantia cu ora e caba bo por mira bo cara den e zapato lombrante.) Con ke sea, Aruba a hanja un profesion nobo.

Bishita no-oficial di „Karel Doorman" i submarinonan na Hapon

DEN HAAG, 10 augustus. — Un portavoz di ministerio di asuntonan aerodromo Karel Doorman y e onder- exterior di Hulanda a contesta preguntanan awe, bisando cu e bapor cu zeehootjagernan Groningen y Limburg, lo haci un bishita no-oficial na Hapon durante e prome mitar di september.

Actualmente e bapornan aki, cu ta forma smandeel V, ta den laman rond Nieuw Guinea.

FAMILIA REAL DI VACANTIE NA SICILIE

ROMA, 10 augustus. — Despues cu reina Juliana y e dos prinsesnan mas hoben a sali for dje base aereo Soesterberg awe mainta 9'or, nan a jega aeropuerto di Roma banda di merdia. Nan lo sigui pa Sicilia, na unda prins Bernhard y e prinsesnan Beatrix y Irene a jega ajera caba. E reina a worde ricibi na aeropuerto di Roma pa e embahador hulandes y un representante dje presidente di Italia.



Pelea den Bar

ORANIESTAD. — Dos biaha patruja di playa mester a duna assistencia diamars pa peleanan cu a tuma lugar den Viceroy Bar.

Diezdos'or y diez di atardi A.H. a worde maltrata den dicho bar. Un poco despues e mesun pelea aki a sigi den Maria Cristinastraat, na unda tambe patruja a topa e bringadornan. H. cu tabata jen di golpi y cu su panjanan kibra na repi a bai recherche bai duna keho y e otro, E.F.G. cu tabata bau efecto alcoholico a viaha cu polisnan pa warda.

E mesun atardi pa 3'or y 10 tabatin otro pelea den e mesun Viceroy, na unda un tal D.T. a worde ataka pa un homber burachi. P.G.G. a hai den cel y T. a pasa pa recherche.

N.U. a tuma un decision final pa cu Katanga

I lo e larga su soldanan drènta Katanga Dia Viernes awor

ELISABETHSTAD, 10 aug. — Noticianan cu no a worde confirma, ta bisa cu soldanan di nacionnan uni lo drenta Katnaga dia biernes. E contingente lo consisti di 800 solda Sueco y 2 compagnie di Marocco. Ta circula rumor, segun cual e soldanan di nacionnan uni lo worde saca for dje avionnan via paracaidas, over dje base militar Kamina, cu e Belganan ta ocupa. Entre tantu bida ta birandó normal na Elisabethstad. E lider dje grupo dissidente di partido di Lumumba a tene discurso na varios parti dje distrito Africano di Elisabethstad.

A worde informe cu e hab'tantenan europeo na centronan leu na parti noreste di Katanga, na unda e oposicion contra Chombe ta mas fuerte, tin intencion di reagrupa nan mes den algun ciudad. Parce cu e europeonan na Elisabethstad ta acepta jegada dje soldanan di Nacionnan Uni, basta cu nan no trece representantenan di Lumumba. Te ainda e europeonan no a cuminza bandona Katanga, pero tur cos ta cla pa nan bai Rhodesia cu apuro. Awe mainta cond. D'Aspremont a pidi tur europeo via radio pa keda na Katanga y spera e desarollonan den e discusion entre gobierno di Chombe y e representantenan di Nacionnan Uni.

Loque Lumumba a ripiti den su discurso

Prome ministro Lumumba di Congo a repiti den un discurso radial, cu su gobierno tin intencion di bai Katanga inmediatamente. „Si e soldanan belga mata nos, nos lo muri pa pueblo", asina el a bisa.

Lumumba a bisa cu e decis'on di Conseho di Seguridad ta „un gran victoria" riba e belganan y e „traidor Chombe". El a critica Francia pasobra e pais ey no a vota riba e resolucion den Conseho di Seguridad, y el a a bisa „esnan cu tin gana di pone Congo bira manera e peninsula Balkan", cu pueblo di Congo ta cla pa accion.

Telegram di Chombe pa Hammarskjoeld

Prome ministro Chombe a manda un telegram pa secretario general Hammarskjoeld di Nacionnan Uni, bisando cu un delegacion di Nacionnan Uni mester mira inmediatamente, na cual manera por firma un acuerdo entre gobierno di Katanga y Nacionnan Uni, den cuadro dje resolucion di Conseho di Seguridad.

E min'stro di asuntonan interno a declara cu Katanga a manda telegram pa Inglaterra, Francia y Italia, expresando su aprecio pa e „actitud di reserva", cu e paisnan ey a adapta durante e debate den Conseho di Seguridad.

Chombe a entrega e lidernan di Katanga 250 fusil, pa afirma nan apoyo di su pol'tiek di independencia. Autoridadnan belga a duna nan uniformnan bieu. Un funcionario belga a declara cu esaki ta un custumber normal despues di discusionnan importante. E l'dernan lo por usa e fusilnan pa jaag cune of pa nan proteccion personal. Esey no k'er meen cu e tribunan di Katanga ta worde arma.

Expresion di Lumumba

Prome ministro Lumumba di Congo a bisa sobra dje miembronan di personal dje embahada belga na Leopoldstad personalmente, cu nan mester bai e mes anochi cu e embahador belga, kende a bai ajera caba. El a bisa cu e tabata pap'a como ministro di defensa y cu lo e arresta tur miembro di personal cu no bai.

El a exigi tambe pa e miembronan dje servicio consular belga bai for di Congo.

Premier Eyskens cerca periodistanan

Ministro pres'dente Eyskens di Belgica a b'sa periodistanan, cu Belgica ta worde confronta cu e problema di revision di su relacionnan internacional y su posicion militar den Pacto Atlantico. El a bisa cu esey no k'er meen cu Belgica lo no keda miembro di Pacto Atlantico, pero el a bisa tambe cu e ta comprende completamente awor cu nobleza no sa tin ventaba. Belgica ta un pais chikitu, pero soberano, cu mester tuma cierto dec's'on militar riba terreno militar.

El a bisa cu Belgica a gasta 3.5 millard Frank pa basenan di Pacto Atlantico na Congo na beneficio di defensa di occidente, y cu e mester handona e basenan ey awor.

Belgica lo no por recupera riba terreno financiero, sin revision di su posic'on militar, asina Eyskens a bisa.

Observadornan na Brussel ta di opinion cu Belgica lo revisa su ordennan pa equipo militar den cuadro di Pacto Atlantico. Belgica tabatin intenc'on di cumpra 100 av'on di reaccion como parti dje defensa di occidente.

Eyskens a bisa cu Belgica mester formula un programa financiero extensivo y cu e mester busca mercadonan na paisnan estranhero, pa su productonan. Gobierno a formula un programa di lim'tacion di gasto, y tambe un programa pa gastonan nobo, entre otros pa e expansion economico den interior y na paisnan estranhero.

Eyskens a bisa cu e problema dje mandato Ruanda Urundi ta aliado cu e problema dje basenan militar na Congo. Mantenementu dje soldanan belga na Ruanda Urundi ta depende dje medionan di transportacion logistico y otro medionan tecnico, cu ta depende di exigencia dje base Kamina.

Belgica a gasta miliard di Frank na beneficio dje luga aki den pasado. Retirada dje belganan lo ocasiona un gran limitacion di gasto.

Prome ministro Lumumba di Congo a informa tocante di Nacionnan Uni na Leopoldstad, dr. Ralph Bunche, den un carta, cu gobierno congoles lo duna tur su colaboracion den realizacion dje ultimo resolucion di Conseho di Segur'dad.

E carta ta contesta e mensahe di secretario general Hammarskjoeld, den cual esey ta pidi e prome ministro congoles pa judele realiza e resolucion.

Lumumba a bisa tocante e proclamacion di independencia dje „Minjprovincie", cu tur hende cu pone unica nac'onal na peliger lo worde arresta, maske cu e ta ministro of no, pasobra ningun hende no tin derecho di proclama nan independencia.

Tur consulado belga na Congo lo worde cerra

E anuncio di prome ministro Lumumba di Congo, cu tur consulado belga na Congo lo worde cerra, a causa hopi preocupacion den circulonan europeo na Bukavu, na unda nan ta spera un ola nobo di salida for di Congo. E be'ganan ta preocupa, pasobra no tin un consulado frances na e provinc'a Kivu, y nan lo no tin ningun hende pa pleita nan casonan cerca e autoridadnan.

E colonistanan europeo na Kivu a ricibi e medidanan nobo, cu ta limita e mandamentu di placa hopi tambe, pasobra nan ta bisa cu na e manera ey nan lo no por manda placa pa nan familianan na Belgica.

Declaracion di Cristian Herter

WASHINGTON, 9 augustus. — E ministro mericano di asuntonan exterior, Christ'an Herter, a declara awe na un conferencia di prensa, cu Merca ta confia, cu e conferencia di ministronan dje republicanan mericano na Costa Rica lo demostra un solidaridad berdadero contra e amenaza dje infiltracion comunista na e continente mericano. Herter a contesta un pregunta di un period'sta, bisando cu e ta spera, cu e „solidaridad lo expresa su mes den medidanan extraordinario contra e peliger aki, manera ta worde prescribi den carta dje organizacion di estadonan mericano y den e resolucion anti-comunista, cu a worde aproba na e di 10 conferencia interamericano di maart 1945.

Herter a bisa cu tur e paisnan mericano lo por discuti e cantidad di influencia cu comunismo internacional tin na Cuba y e medidanan, cu mester tuma respecto e asunto ey. Herter a bisa cu e conflicto entre Cuba y Merca ta solamente un aspecto di un problema hopi mas grandi, cu ta toca tur e paisnan mericano.

Loque gobierno Belga ta pensa na haci

BRUSSEL, 9 augustus. — Fuentenan autoriza na Brussel a informa, cu gobierno belga ta pensa di reduci su contribucion na Pacto Atlantico y suspende su orden na 100 avion mericano di tipo F-104-G pa moderniza forza aereo di Belgica. Parce cu e ta pensa tambe di retira su soldanan for dje basenan cerca di e cortina di heru.

Peru a rechaza acusacion di Cuba

LIMA, 9 augustus. — Awe Peru a rechaza e acusacion di Cuba, cu min'sterio peruano di asuntonan exterior a pidi un reunion dje m'nistronan mericano di asuntonan exterior, pa juda Merca den su accionnan contra gobierno di Fidel Castro.

Bringamentu di catoliconan na Cuba

HAVANA, 10 augustus. — Na Havana un grupo di catolico a bringa ajera cu simpat'zadornan dje regimen di F'del Castro. E catoliconan mester a drenta e catedral. No tin noticia tocante arrestonan.

E incidente aki a tuma luga despues cu un pastoor cu a menciona e progreso cu comunismo ta haci na Cuba, mientras cu e tabata den misa, a worde arresta.
terstuin.

Declaracion di gobierno di Argentina

BONN, 10 augustus. — Gobierno di Argentina a declara cu e ta dispuesto na entrega Alemania occidental e ex-medico dje campo di concentracion di Auschwitz, esta dr. Josef Mengele, dia cu e logra di arrestele, asina ministerio aleman occidental di husticia a informa.

Mengele a desaparece for di e luga na sur di Argent'na na unda e tabata biba, poco tempu prome cu e orden a worde duna pa arrestele.



Cantidad di bishitante for di Azia y Afrika cu frecuencia ta bini den nan trahenan tradicional pa Israel, pa asisti na congresonan cu lo mester mehora e entendimiento internacional.

De aartsbisschop van Havana dreigde met kerkensluiting

HAVANA, 10 aug. — President Osvaldo Dorticos van Cuba heeft op het congres van handelsbedienden verklaard dat de revolutionaire regering „ondanks alle provocaties alle godsdiensten zal blijven eerbiedigen" en niet zal toestaan dat contra-revolutionairen de kerk tegen de staat opzetten. Deze verklaring kwam nadat de aartsbisschop-coadjutor van Havana besprekingen had gevoerd met Luis Busch, de secretaris van de president.

Naar verluidt was het onderwerp van gesprek de botsing tussen katholieken en aanhangers van Fidel Castro op gisteren voor de kathedraal van Havana. De aartsbisschop zou hebben gedreigd alle katholieke kerken op Cuba te sluiten tenzij de regering nadrukkelijk verklaart de godsdienstvrijheid te garanderen. Volgens de „New York Times" zouden de katholieke autoriteiten sluiting van de kerken hebben overwogen omdat de regering niet bij machte is kerkgangers tegen „communistische elementen" te beschermen.

In zijn eerder vermelde toespraak bracht president Dorticos ook de godsdienst ter sprake.

„Er zijn mensen", zei hij, „die het beoefenen van de godsdienst willen veranderen in een tribune tegen de revolutie". Hij voegde hieraan toe, dat „de revolutionaire katholieken deze verwarring stichtende manoeuvre niet kunnen aanvaarden. Als alle van haar soort zal deze manoeuvre nutteloos en tot falen gedoemd zijn", aldus Dorticos.

De Cubaanse president drong er bij het volk op aan vertrouwen te hebben in de revolutie, „omdat deze door spoken noch manoeuvres te stuiten is". Hij verklaarde dat degenen die de kerk tegenover de revolutie willen stellen „niet beantwoorden aan godsdienstige belangen, doch aan armzalige en egoïstische belangen". „De revolutionaire regering", zei hij voorts, „zal zich niet laten afbrengen van haar beginsel van eerbied voor godsdienstige belijdenissen".

Men vermoedt dat de passage over de godsdienst in de toespraak van Dorticos werd ingegeven door een recent bisschoppelijk schrijven dat door de regeringsgezinde pers heftig is aangevallen. Dit schrijven was ondertekend door kardinaal Manuel Arteaga, de hoogste kerkelijke gezagsdrager op Cuba, en voorts door Mgr. Diaz, aartsbisschop van Santiago, de bisschoppen van Mantanzas, Camaguey en Pinar del Rio, door de hulpbisschop van Havana en de apostolisch administrateur van Cienfuegos.

Eerste politieke partij opgericht in Nederlands Nieuw-Guinea

HOLLANDIA, 10 aug. — Op een woensdagavond gehouden oprichtingsvergadering van de eerste politieke partij in Nederlands Nieuw-Guinea, de „Partei Nationaal" te Hollandia, waren ongeveer 500 autochtone inwoners van Nederlands Nieuw-Guinea aanwezig.

Nadat de heer Kirihio de bijeenkomst had geopend, zongen de aanwezigen het volkslied „Hai Tanah Airkoe Nieuw-Guinea", dat is gecomponeerd door ds. Kijne.

Hierna sprak Hermanus Wajoi, de voorzitter der bijeenkomst, de vergadering toe. Hij begon met een historisch overzicht van het land Nieuw-Guinea, waar de Papoea's, die steeds in bepaalde streken in stamverband leefden, elkander voor het verkrijgen van meer macht beoorloogden. Pas na de komst van de zendelingen en missionarissen, en later van het gouvernement, kwam hierin verandering.

Het is het streven van de „Parna" te komen tot één volk in één land, en om gezamenlijk het landsbelang te dienen. „Nederland", aldus spr., „doet zijn best ons in democratische zin op te voeden en daarvoor zijn wij dankbaar, maar de Nederlandse hulp heeft alleen dàn zin wanneer wij de handen zèlf uit de mouwen steken".

Op dit thema legde de heer Wajoi voortdurend de nadruk.

Na de pauze sprak de heer Kirihio, die zich een goed spreker toonde. Hij zette de doelstellingen van de „Parna" uiteen. Ook deze spreker legde er de nadruk op dat hard werken noodzakelijk is, waarbij hij er op wees dat Nederland na het verlies van Nederlands-Indië nietemin een welvarende natie is met een keiharde economie.

Spr. verweet de Nederlandse regering dat zij het gouvernement van Nederlands Nieuw-Guinea niet in staat stelt buitenlands kapitaal aan te trekken. Als grondslag voor de openlegging van het land zag spreker het aanleggen van wegen, hetgeen hij belangrijker achtte dan luchtverbindingen in Nieuw-Guinea. Op onderwijsgebied wenst de „Parna" vermeerdering van het aantal onderwijsinstellingen, in het bijzonder voor middelbaar onderwijs, geheel aangepast aan de omstandigheden op Nieuw-Guinea, doch zo, dat de abituriënten toegang zullen hebben tot universiteiten.

De „Parna" wil langs wettige weg de belangen van land en volk behartigen en wijst rassendiscriminatie van de hand.

De heer Wajoi is ambtenaar van de belastingdienst, de heer Kirihio (die te Leiden heeft gestudeerd) is ondervoorzitter geweest van de Christelijke Vakbeweging op Nieuw-Guinea. Op een daartoe uit de vergadering gedaan verzoek verklaarde hij zich bereid t.z.t. vertegenwoordiger van de „Parna" in Europa te worden.

Nieuws van en over Cuba

Breuk verzocht

NEW YORK, 10 aug. — Spruille Braden, voormalig Amerikaans ambassadeur in Havana en oud-onderminister van Buitenlandse Zaken voor Latijns-Amerikaanse aangelegenheden, heeft in een artikel dat vandaag in „Pan American Headlines" verscheen, gepleit dat de Verenigde Staten de diplomatieke betrekkingen met Cuba verbreken en militaire en economische hulp verlenen aan de tegenstanders van het bewind van Fidel Castro.

Braden vroeg ook dat de Verenigde Staten „een Cubaanse regering in ballingschap" officieel erkennen en „alleen optreden, zelfs zonder de steun van de Organisatie van Amerikaanse Staten, om het communisme uit Cuba te verdrijven".

Rusland's verwerking van Cuba's suikerriet

De 20 belangrijkste suikerraffinaderijen van de Oekraine zijn uitgerust met speciaal materiaal om het suikerriet te bewerken dat door Cuba geleverd wordt, meldt het persbureau „Tass". Deze raffinaderijen hebben tot dusver 350.000 ton suiker afgeleverd die in kleinhandelszaken te koop wordt aangeboden.

Ook meldde „Tass" dat de leveranties van Cubaanse suiker doorgaan. Binnenkort zal in een haven aan de Zwarte Zee een zending van 60.000 ton suiker uit Cuba worden gelost.

Twee Sardiniërs verkochten Matto Grosso aan Italianen

GENUA, 10 aug. — Twee Sardiniërs hebben de Braziliaanse staat Matto Grosso kavelgewijs aan Italianen verkocht en een aanzienlijk fortuin met deze handel verdiend. De politie van Genua heeft deze zaak nu pas ontdekt.

De twee mannen, die een Braziliaanse maatschappij vertegenwoordigden die enkele streken in Matto Grosso in eigendom heeft, brachten enkele kleine Italiaanse middenstanders er toe hun geld te beleggen in Braziliaanse gronden, die, zo zeiden zij, „goud, diamant, petroleum, wolfram en zelfs uranium bevatten". Zij beweerden voorts dat de grond „zeer vruchtbaar" is en dat de Braziliaanse regering subsidies verschaft om de gronden te bewerken.

Vele Italianen kochten land in het „bevoorrechte gebied", waarvan één hectare 7000 lire kost. Enkele kopers verkochten al hun bezittingen en vertrokken naar Brazilië om hun nieuwe bezit te exploiteren. Daar kwamen zij te staan voor een ondoordringbaar en verstikkend oerwoud. Enkele van hen moesten, om zich in leven te houden, gaan werken voor de inboorlingen.

De Italiaanse politie vreest dat haar onderzoek vele verrassingen zal blootleggen.

Revolutie in Laos is geen succes

VIENTIANE, 10 aug. — Vier en twintig uren nadat de revolutie zich in Laos voltrokken heeft begint zij reeds tekenen van zwakheid te vertonen. In de eerste plaats schijnt de beweging zich tot de hoofdstad te beperken en wordt zij slechts gesteund door twee eenheden van het leger en een pantserregiment. Volgens onbevestigde berichten zou geen van de eenheden die in de provincies verspreid zijn om de opstandelingen van Pathet Lao te bestrijden, aan de beweging meewerken. In het gehele land is het rustig, zelfs in Vientiane, waar de bevolking zich volslagen onverschillig toont. Het „revolutionaire opperhevel" riep de bevolking gisteren op om voor het parlementsgebouw te betogen, doch slechts een kleine groep gaf aan de oproep gevolg.

Vanmorgen is een „revolutionair comité" gevormd onder leiding van kapitein Rung Lee, bestaande uit 20 leden. In het comité hebben militairen zitting die tot voor kort gevangenen waren van de valschermjagers, zoals de generaals Sing en Amkha, en burgers onder wie prins Soevanna Phoema, de voorzitter van de Nationale Vergadering. Teneinde zijn gezag over het gehele land uit te breiden wil het comité zo spoedig mogelijk een regering vormen.

Men gelooft dat twee figuren aan wie verzocht is de leiding van de regering op zich te nemen dit geweigerd hebben. Een hunner zou zijn prins Soevanna Phoema. Het is niet bekend hoe de verhouding is tussen de revolutionairen en de regering, die, met de koning aan het hoofd, in Loeang Prabang zetelt. Een toestel van de rebellen dat gister naar Loeang Prabang vertrok, is nog steeds niet te Vientiane teruggekeerd. Waarnemers maken hieruit op dat de regering niet van plan is met de rebellen te onderhandelen.

Het economische leven in Vientiane ligt stil. De banken en de bestuurskantoren zijn gesloten, evenals het vliegveld. De tanks die in de stad rijden belemmeren het verkeer. De radio roept maar steeds communiqué om van het „revolutionaire comité", waarin wordt gezegd dat de beweging „door geen enkele vreemde mogendheid of politieke partij is gesteund". Het comité heeft gedreigd strenge maatregelen te zullen nemen tegen handelaren die hun prijzen verhogen.

Kort nieuws

LONDEN, 10 aug. — Zeventig passagiers boden zich aan om in de keuken en buiten van het transatlantische passagiersschip „Sylvania" van de Cunardlijn de taak over te nemen van het stakende personeel. Op deze manier kon de „Sylvania," die een dienst onderhoudt tussen Londen en Montreal via Le Havre, vandaag vertrekken ondanks een staking door 200 leden van de bemanning.

— — —

De 34 jarige Ingeborg Cully, die sinds vier jaar ten dele verlamd is wegens kinderverlamming en die dank zij een ijzeren long ademhaalt, heeft gisteren het leven geschonken aan een welgeschapen dochter.

— — —

Te Rivet (een plaatsje in de omgeving van Algiers) heeft een Algerijnse nationalist twee Europese fabrieksarbeiders doodgeschoten. In Constantine werd een Moslem doodgeschoten op wie in de afgelopen weken reeds twee aanslagen werden gepleegd. Volgens het Franse hoofdkwartier in Algiers zijn bij acties op 2 en 3 augustus 60 opstandelingen gesneuveld of gevangen genomen.

— — —

Het Amerikaanse raketvliegtuig blijkt bij de proef van donderdag niet een snelheid van 3460 km per uur maar van 3530 km per uur te hebben bereikt, heeft de Amerikaanse luchtmacht na een hernieuwd onderzoek van de instrumenten meegedeeld. Het oude snelheidsrecord (gevestigd in 1956 met een X-2) stond op 2094 km per uur.

— — —

Mario Meunier, de bekende Franse kenner van de Griekse oudheid is vrijdag in de ouderdom van 80 jaar overleden. In zijn jonge jaren is hij twee jaar particulier secretaris van de beeldhouwer Auguste Rodin geweest. In 1947 kreeg hij de grote prijs voor letterkunde van de Academie Francaise.

— — —

In een gezamenlijk door de Oostenrijkse ministeries van Landsverdediging en Binnenlandse Zaken uitgegeven bekendmaking wordt medegedeeld dat militairen en politieagenten in uniform in het vervolg geen Duitse onderscheidingen uit de tweede wereldoorlog zullen mogen dragen, „daar deze verleend werden door een buitenlands leger, dat Oostenrijk heeft veroverd en bezet".

Andere Oostenrijkse burgers mogen hun Duitse militaire eretekenen wel blijven dragen, mits hieronder geen hakenkruis voorkomt.

Estrella a empata cu San Nicolas Jrs y tambe den promer luga

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD — Di interesante partida e fanaticonan di futbol a goza diamars anochi entre e oncenanan di Estrella y San Nicolas Jr. Das rival cu na kier a duna otra ni un milimeter di ventaha ta lake nas a presencia den e encuentra ey. Mientras cu Estrella su linea delantera tabata forma mas atake, esun di San Nicolas Jrs aunke no atakanda mes tanto biaha, tabata percura pa mamentanan di verdadera peligra dilanti di e meta di Sta. Cruz.

Y nos mester menciona cu si no tabata pa actuacion di e keeper Hernandez den e promer tempo ya San Nicolas Jrs. por a s'gura su victoria. Varios salida na ora y den hugada peligroso di e portero aki ta loke a tene e gol limpi durante henter e promer tempo.

Pero ta e tres ocasionnan mes den cual e mester a sali asina rapidamente cu a trece choque entre e y hungadornan di San Nicolas Jrs. ta loke a causa cu Hernandez no por a hunga den e segundo tempo.

Releri pa e encuentro aki tabata Jenchi Fingal. na ultimo momento designa ya cu esun cu originalmente mester a fluit Maiky Croes no a actua debi na cu e ta un miembro di Estrella.

Promer atakenan di wega tabata forma door di Estrella, cualnan a finalisa cu shotnan di Doei Geerman. Dama Werleman y Candy Wernet. Shotnan cu a sali na banda y no a duna keeper Sonny Hoo ningun trabao.

Rechtsbuiten Rey Rasmijn ta pone e promer shot di San Nicolas Jrs. ariba e meta di keeper Nunchi Hernandez, cu a sali net over.

Poco despues ta Rasmijn ta den atake atrobe. Luego di ricibi un pase e ta rush pero keeper Hernandez ta sali pa controle y ta logra stroba e shot. Den e hugada sinembargo Hernandez a hanja golpi y mester a worde atend'. Rasmijn tambe a cuminza ta cohea y despues di algun minuut mester a bandona e partido cu un rudia lesiona. Estrella ta haciendo masha hopi esfuerzo. Tur su hungadornan ta trahando duro pa trata di k'bra e invicto di San Nicolas Jrs.

Durante un scrimmage dilanti di e gol di San Nicolas, sorpresivamente Candy Wernet ta pone un shot cu a bai directamente den man di keeper Hoo. E promer 45 minuutnan a pasa sin cu un gol a worde anota.

Segunda tempa: Cuater gol

Den alineacion di Estrella nos ta mira cu keeper Hernandez ta worde sustitui door di Lermy Vries.

Y e delanteronan di San Nicolas no ta tarda pa pone keeper Vries den accion. Ya den e promer minuut un fuerte shot di Rosimbo Vrolijk ta bai cu mal intencion riba gol, pero e portero di Sta. Cruz a garra e cuero.

Ambos banda ta worde desarolla un wega rapido, loke ta mustra claramente e bon preparacion cu e dos clubnan aki ta hanjando.

Dama Werleman ta habri e score

Cinco minuut di wega tabata tin ora cu despues di haci un rush rechtsbuiten Yendi Croes ta pone un voorzet cu ta baha net riba cabes di e diminuto alero robes di Estrella Dama Werleman. Esaki completamente liber ta kop aden sin ningun dificultad poniendo e marcador di tereno traha pa promer biaha e anochi ey. Score 1—0 pa Estrella.

No ta tarda mucho cu San Nicolas Jrs. ta percura pa esun di empate. Dos minuut dsepues di e promer gol ta bin un atake di e blanquinegronan cu ta culmina den un shot di Coty Lopez cu ta bai gol. Tabata un shot suave no cu a parce nos tanto dificil pa ser taha. Score 1—1.

E hungadornan di Sta. Cruz no ta worde desmoraliza y ta continua forza e wega hopi.

Baysie Alberta ta pone San Nicalas ariba

Varios intento di Estrella ta falla promer cu San Nicolas Jrs. forma un atake. Pero esun aki mes ta resulta den un anotacion. Linksbuiten Alberto ta ricibi un voorzet n[illegible] gebied. E ta hanja tempo pa bira y tuma posicion sin ser ataka. Y e shot cu a sigi, bon coloca den skina, no por a ser taha door di keeper Vries. Score 2 pa 1 na favor di San Nicolas Jrs.

Chinto Werleman di e defensa di Estrella luego ta worde cambia pa Alberts, kende ta bai hunga den linea delantera mientras cu Doei Geerman ta pasa defende.

Estrella ta anota e gol di empate den di 28 minuut. Un combinacion ariba ala robes entre Esie Croes y Dama Werleman ta penetra e defensa di San Nicolas. Ta sigi un voorzet di Dama Werleman cu ta provoca keeper Hoo sali den busca di e cuero. Midvoor Candy Wernet tambe ta bai busca e bala y como cu e keeper no ta logra garr'e Candy ta hanja chens di shot aden. Den e hugada keeper Hoo a ric bi fuerte golpi y mester a bandona wega. Cerilio Maduro a drenta hunga keeper pa San Nicolas Jrs. E scoreboard ta marca 2 gol pa banda.

Un mal bounce cu e bala ta haci ora cu Candy Wernet a shoot ariba gol den di 31 minuut casi ta bira e tercer gol pa Estrella. Na ultimo momento keeper Maduro a logra desvia e bala.

E linksbuiten chikito Werleman ta haciendo hopi esfuerzo y constantemente ta pone e defensa di San Nicolas den apuro. Varios bon voorzet e hungador aki a haci. Di banda di San Nicolas Jrs. tambe ta worde haci hopi esfuerzo pa logra e gol cu por duna e victoria.

Te na ultimo momento ambos equipo ta sigi lucha fuertemente pa esun gol cu por udn nan dos punto, pero ningun ta logra.

E wega a caba pues cu anotacion di 2—2.

Manera nos a bisa na principio tabata un interesante partido, di e partidonan cu ta satisface un publico ya cu nan a mira dos club cu ta realmente ansioso pa obtene un triunfo y 22 hungador den accion cu tabata haci nan best pa duna nan club e victoria. Y sin percura pa reclama cada pitazo di e arbitro. Tabata un wega rapido cu a keda cu e interes di e fanaticonan durante henter e 90 minuutnan.

Cu e empate aki, Estrella a pasa pa ocupa e promer puesto hunto cu R.C.A. atrobe. Cada uno tin e ora aki 7 punto.

San Nicolas Jrs. ta den e segundo puesto cu seis punto. y ta continua invicto.

Pasician di e clubnan

CLUB	WH	WG	WE	WP	GF	GC	Pts.
Estrella	5	3	1	1	11	7	7
R.C.A.	5	3	1	1	15	3	7
San Nic. Jrs.	4	2	2	—	8	6	6
[illegible]	5	2	—	3	3	10	4
Jong Aruba	5	1	1	3	5	11	3
Dakota	4	—	1	3	0	5	1

Mihor anotadornan

Candy Wernet	(Estrella)	5
Yonko Alberts	(R.C.A.)	5
Gochi Brion	(Aruba Jrs.)	4
Esie Croes	(Estrella)	2
Boy Alberto	(San Nic. Jrs.)	2
Jose Boye	(R.C.A)	2
Benny Geerman	(Aruba Jrs.)	2
Luis Vingal	(Aruba Jrs.)	2
Coty Lopez	(San Nic. Jrs.)	2
Chito Croes	(R.C.A.)	2
Cai Helder	(R.C.A.)	2
Chimbo Vrolijk	(San Nic. Jrs.)	2

AWE SELECCION DI LITTLE LEAGUE TA VIAHA

(Di nos redactor Deportivo)

ORANJESTAD. — Pa mas o menos 10.30 awe mainta lo sali for di Aruba e seleccion di Little League cu lo bai representa nos isla na Puerto Rico den e eliminatorianan di baseball Infantil mundial.

Ya den nos edicion di ayera nos a publica e seleccionadonan cu ta viaha bao direccion di Alex Mansur di directiva di Oranjestad Little League.

Na e torneo cu lo worde hunga den Park Sixto Escobar, lo participa tambe equiponan representativo di Puerto Rico, Mexico y Venezuela.

Pa Venezuela ta bai un seleccion di Maracaibo manera den anjanan anterior.

E torneo ta cuminza diasabra cu doble partido. E ganadornan di diasabra lo enfrenta otro diadomingo den e partido decisivo pa mira cual ta bai enfrenta e novena di Merca.

Un feliz viahe y hopi suerte nos ta desea e mas chikito embahadornan deportivo cu nos isla a conoce.

PUNTRA POLIS

Auto a slip y balter

POS GRANDI. — R'ba caminda grandi banda di e local na Pos Grandi e auto A-1220 (G.H.F.D.) a sali for di caminda y a bolter, muy probablemente pa motibo di slipmento riba e asfalt muha. Un herida chikito na man di e chofer y un danjo material di fls. 12.00.— tabata resultado di e accidente aki.

Hit & Run

SAN NICOLAS. — Un pick-up biniendo cara pariba na haltura di Wavacka club a dal contra A-7490 (A.M.A.) cu tabata corriendo cara pabau. E pick-up a dal y corre bai, lagando polisnan ta buskele te ainda. Danjo na 7490 ta fls. 100.—.

Stop-polis

— Diasabra anochi pa 7'or y mei polisnan a stop chofer E.E. cu tabata tras di wiel di A-5026. E tabata bau di influencia y no por a maneha correctamente.

Hanja y perdi

E polis Vos a depone na warda un receptor di telefoon cu el a hanja na e cruzada di Tanki Leendert.
George Franka di Venezuelastraat 50 a hanja den De Veer theater un cadena di metaal cu un kaarchi di identificacion.
Francisco Braux di Zeewijk a hanja un number di auto A-2540.
Cecil Krindt di Resedastraat 3 a hanja un estuche cu un jabi di auto.
Juan Geerman a hanja un reenchi cu algun jabi den Tropicana.
Everett L. Dodge di Seroe Colorado 26 a perde su rijbewijs.
Esther Frans. Weg Fontein 100 a perde un suma di placa cu ta monta na fls. 50.—.

Hanja y perdi

Porfilio Eckmeyer di Koenockoe Abau 25 a hanja un cusinshi y un mat ariba boulevard.
Srta. Elena Ibarra a mira den hospitaalstraat un tapa di wiel di un Ford na suelo. El a zak un rato, cogele y camna bai cunele na warda. Ken ta e donjo!
Girigorio Ibarra. Arendstraat 97 a perde su rijbewijs.
Dominico Jose Perez. Alto Vista 163 a perde un cadena di oro cu un plaatchi. E inicialnan di senjor P. ta graba riba dje.

DESTAJO HOTEL TORARICA NA SURNAM

PARAMARIBO. — Diasabra 30 juli a tuma lugar e destajo publico pa construccion di e hotel di turista „Torarica" na oficina di e Vereniging Surinaams Bedrijfsleven.

E fimr adi construccion Arriba N.V. a inscribi pa e suma di mas abau 895.000 florin surnamenjo. Otro inscripcionnan a bini di e Bouwbedrijf Proeve cu 935.000 florin surnamenjo. Bouwbedrijf Suriname N.V. cu 989.000 florin surnamenjo. Bouwbedrijf aVn Kessel cu 945.000 florin surnamenjo. Bouwbedrijf Vyent N.V. cu 968.000 florin surnamenjo. Bouwbedrijf Van Heeswijk Aannemingsbedrijf N.V. cu 1.050.000 florin surnamenjo y por ultimo Bouwbedrijf Sillevis cu 1.095.000 florin surnamenjo. E valuacio ntabata di 970.000 florin surnamenjo. Manera ta conoci e hotel nobo lo bini riba e Mr. Rietbergplein. 30 Dia despues cu nan a duna e trabau e construccion lo mester cumin za, mientras cu pa henter e construccion nan a stipula un termino 360 dia di trabau, asina cu dentro di mas o menos un anja y mei e hotel lo mester ta den uso.

POLIS DI TRAFICO NA HULANDA STROBA DEN TRABAU

ZAANDAM. — Na Hulanda, meseos cu na Aruba, polisnan tambe ta hanja nan jeu di dolor di cabez cu e chofernan cu ta gosta pasa e velocidad maximo. Algun dia pasa den e cindad Zaandam nan a traha proces-verbaal contra un homber, e translador J.H., kende parce a stroba e polisnan den nan trabau.

E homber aki a pone den W'hautstraat, e caja na unda e ta biba, tres mucha chikito paar na post cu un kaarchi cu cual nan ta avisa contra un control di polisnan riba e velocidad di e autonan.

E muchanan tabata para na rij canto di caminda. Riba e kaarchi no. 1 tabata para „Tene Cuidao. 50 km. tin control" riba kaarchi no. 2 tabata para „na 100 meter control ta cuminza" e li tres mucha tabata tene un karchi riba cual tabata para „cabuya ta poni 50 meter mas leeuw". E polisnan a ripara cu tur e autonan a keda bau di e velocidad maxima. Un cuidadano a hala e polisnan su atencion cu na cuminzamento di e caja e tres muchanan ta para cu nan avisonan. Na warda di polis H. a declara cu e no tabata sabi cu el a stroba e control door di pone e muchanan para na post. Polisnan ta hanja cu el a actua pa venganza ya cu algun tempo pasa e mes a hanja un proces-verbaal pa corremento duro. E castigo maximo pa e delito aki ta tres luna.

SOSIEGO PA GOUVERNEUR DI SURNAM

PARAMARIBO. — Segun un anuncio di e gabinete di Gouverneur su Excellencia, senjor J. van Tilburg, riba conseho medico lo tin cu limita pa su trabau- y obligacionnan representativo un poco.

E complot descubri na Caracas

CARACAS, 10 augustus. — E complot cu poliznan venezolano a descubri na Caracas tabata trabao di un grupo di terrorista cu a juda efectua e atake di Castro Leon na april, asina ministerio di asuntonan interno di Venezuela a informa na Caracas. Ta trankil na enter e pais.

WEGANAN DEPORTIVO ENTRE SCOOLNAN

(Continuacion di pag. 1)

tronan mester a trata na calma un poco. Lugar tabatin hopi pa sinta, pero e chikitonan a prefera colga na e waya.

Awe mainta lo ta e scoolnan te cu seis klas di San Nicolas y vecindario lo ta den accion den Lago Sport Park.

Resultado di e encuentronan den cual Aloysiusschool di Noord a keda na cabez ayera mainta den Stadion ta lo siguiente:

Corremento duro: - 60 m.
1. Miaky Loopstok di Martinusschool
2. John Richardson di Pius X school
3. Simon Semerel di Aloysiusschool

Bulamento leuw:
1. Maiky Loopstok di Martinusschool 4.55 m.
2. Herman Hodge di Beatrixschool 4.15 m.
3. Antonio Eckmeyer di Aloysiusschool 4 m.

Corremento duro - 400 m.:
1. Herman Hodge di Beatrixschool
2. Bernardo Giel di Aloysiusschool
3. Antonio Eckmeyer di Aloysiusschool

Bulamento halto:
1. Maiky Loopstok di Martinusschool 4.5 feet
2. Moises Campo di Pius X school 4.4 feet
3. Antonio Eckmeyer di Aloysiusschool 4.4 feet

4 x 60 m. - Estafette:
1. Martinusschool
2. Aloysiusschool
3. Pius X school
4. Beatrixschool

Clasificacion general:

1. Aloysiusschool	475	pnt.
2. Martinusschool	474½	„
3. Pius X school	446½	„
4. Beatrixschool	446	„
5. Margrietschool	379	„
6. Prot. School Piedra Plat	370½	„

CUMPLIANJOS

Awe ta cumpli 10 anja Lorensio Tirbucio Geerman y ta ricibi felicitacion di su mama Leonida, tata Juan, 6 rumannan Camilio y Timoteo Francisco, Toribio, Efrain, Ermina, tambe di su wela Loginia, wela Mauricia, tur su prima y primonan, principalmente di su primo Pedro Henny Kock, tantanan Bertha, Virginia, Reginita, Nena, Angela, Jansiata y demas familia Geerman.

A cumpli anja Luna Ortilia Angela y ta ricibi felicitacion di su tata Fernando Angela, mama Sira, rumannan Roberto, Reland, Mito, Nico, Elvia, Enrique, wela Johana, Mouria, welo Jose, omo y tantanan, madrina Maria Lopez, padrino Cholin Koolman, especialmente di su juffour Idies y demas familia Angela, Rodriquez y Geerman.

Senjor Tirbucio Dirksz ta cumpli 41 anja y ta ricibi felicitacion di su esposa Mona, jiunan Susana, Juan, Leoncio, Cristina, Agustin, Victoria, Laura, Magriet, Comelia, Renilda, tata Jan Dirksz, rumannan Doja, Bessy, Mari, Maria, Reimundo, iha Regina, Petra Dirksz y demas familia Dirksz y Maduro.

Awe a cumpli anja senjora Laura Gomez y ta ricibi felicitacion di su esposo Lao, jiunan Juanita, Maria, Floriano, Mina, Rita, Glenda, mama, tata, rumannan suegra, cunjanan y demas familia Gomez y Luidens.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diarlamente cu excepcion di diadomingo
Eidita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.
Suscripcion f 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.
Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur: G. J. Staartjes
Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

CINE

DE VEER 8.30 „The Miracle" 18 J.
RIALTO 8.00 „Locos Peligrosos" 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „Hot Car Girl" 18 j.
AURORA 7.30 „Gunpowder Valley" a.l.
SAVANETA 7.30 „Aventuras de Tres Charros" 18 j.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO, tel. 1255
San Nicolas: BOTICA, SAN LUCAS tel. 5115

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua. tel. 2200

POSTSLUITINGEN

Donderdag

Curacao 10.00 & 16.00, New York, 8.00 Panama 15.30, Suriname 16.00, Caracas 15.30, Maracaibo 15.30.

RADIO KELKBOOM

Diahuebs 11 di augustus

11.30 Opening
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Nieuws (internationaal en lokaal)
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (lokaal-polis y dep.)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Musica varia
5.45 Calypsos
6.00 Progr. di Nutricia
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinnermuziek
6.45 Charla Deportivo
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrima de una madre
8.30 Musica varia
9.00 C. C. A.
10.00 Sluiting.

RADIO VICTORIA

Diahuebs 11 di augustus

11.00 Apertura
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Melodias del Alma
3.30 Desencadenado
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Cafe con Musica
4.45 Waltznan Favorito.
5.00 Academia del Aire
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Canta Leo
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 Horatio Hornblower
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Songs in the Night
10.00 World News
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign off

RADIO CARACAS TELEVISION

Jueves 11 de agosto

9.55 Patron de Radio Caracas Television
9.57 Informacion sobre los Progr. del dia
10.00 El Tio Vacaciones
10.30 Cosas de Mujeres
11.30 La Perfecta ama de casa
12.05 El Gran show de las Doce
1.15 Su Novela Fab-Vorita
1.30 El Imparcial Television
2.00 Punto y Aparte
2.15 Cortos Cinematograficos
2.30 Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Hector Monteverde
4.30 Club de los Nietos
5.30 Cortos Cinematograficos
5.45 Documental
6.00 Cita con Saume
6.30 Cine variedades Yukery
7.00 Julian Pacheco
7.07 Que le parece, compadre....?
7.15 La Novela Ace
7.30 Craneoteca de los Genios
8.00 El Observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 Historias KLIM
9.00 La Novela Camay
9.15 Amador Bendayan en T.V.
9.30 Esta Noche con Billo
10.00 Actualidad Politica
10.30 Cineprograma
12.00 Patron de Radio Caracas T.V.
Hymno Nacional
Locutor de Guardia

UN BRUID COMO OFERTA

pa TUYUCHI

No. 59

E no por a hanja den su mes di a expresa e palabra funesto cu e tabata teme asina tantu.

„Pero ta imposible cu bo por bai solitario", Theodora a recorde.

„Lo mi bai cu un criar di stal".

„B'a larga nan siya un cabai pa bo caba?" Theodora a puntra manera semper.

„No. mi mes lo bai na e stalnan". Lihe Theresa a bin cambia su panjanan. Theodora a entrege su sombre, zwiep y handschoen. Den e porta el a queda para un ratu ainda.

„Queda bo tur tranquilo, Theodora. Nada lo no pasa mi".

„Bo mester haci loque abo mes ta hanja ta necesario, freule Theresa", Theodora a bisa cu wowonan jen di lagrima.

Theresa a alcanza e stalnan sin cu ningun dje otro huespednan a topa cune. Unbez cu e maestro di stal a mire ta bini el a camna bin contre pura.

„Bo tabata quier a bai corre cabai, freule? Mi n' ricibi ningun noticia pa mi por a prepara un cabai pa bo".

„Mi n' tabatin tempo tampoco cu mi por a manda un respondi;" y mirando e homber cu su cara asombra el a bisa: „E asunto ta esaqui cu mi mester bai Londen inmediatamente pa un caso di lord Bolkan".

„Bo ta bai Londen?" el a grita. „Pero mi quier sa ta cual dje cabainan ta mehor cu mi por facilita bo, freule?"

Theresa a hala rosca profundo.

„Bo quier prepara Thunderbolt pa mi"?

„Thunderbolt?" E maestro di stal a queda ta fihe como si fuera e tabata duda den e mucha su sintir.

„Lord Bolkan a bisa mi cu mi por corre e cabai ei, qui momento cu mi ta desea esei", el a bisa comandativa. „E t'e mehor cabai y di mas rapido cu tin den stal y mi no tin tempo tampoco di perde".

Pensativo e maestro di stal tabata grawata tras di su pechi.

„Pero mi sa sigur cu mi tin orden di...."

„Esaqui ta un orden, homber", Theresa a bisa skerpi. „Haci loque m'a encarga bo. Y un poco lihe".

E maestro di stal a murmura un poco den su mes, pero el a bai checuta e encargo. Theresa a queda ta spera, batiendo impaciente cu su zwiepnan contra su laarsnan. Despues di un paar di minuut el a regresa.

„Si bo persisti na corre Thunderbolt, freule, anto ta casi sigur cu e criar di stal no por corre pareu cu bo".

„Lo mi no tuma e criar di stal na malu", Theresa a responde. „Larg'e sigui mi mas lihe cu e por. Ora cu Thunderbolt tira mi abao, alomenos lo e por barri e pedazonan foi riba caminda".

„Precisamente ta net loque lo por resta di bo, freule, ora cu Thunderbolt dicidi na corre di berde mes", e maestro di stal a declara sombrio.

Aunque cuanto dicidido e tabata sinembargo un ratu Theresa a sinti duda ta drente, ora cu nan a trece e cabai su dilanti.

Dos criar di stal tabata tene e cabai aqui na su frena, mientras un tercer criar tabata trata na gesp e fahanan. E animal tabata bati su patanan abao impaciente. E tabata tira su garganta orgulloso p'atras y tabata sagudi su oreanan.

Apenas Theresa a subi sinta riba dje, cu e cabai a sali cu un velocidad di un flecha foi un boog y a disparce. El a trata di trece riba e caminda grandi, pero laat caba el a bin convence cu tabata casi imposible p'e domina e cabai aqui.

Y awor sin preocupe cu e criar di stal cu tabata bini su tras el a larga e cabai sigui su careda manera e mes tabata desea.

Theresa tabata s'nti manera e tabata bula. Wel el a corre hopi cabai den su bida y e conoce quico ta nifica monta cabai bon, pero hamas el a corre un cabai cu asina forza y cu asina tantu velocidad manera esaqui.

Y poco poco el a cuminza ta goza dje ventahe di un cabai cu sa corre pasobra e ora ei lo bo por yega mucho mas mehor na bo destino y tabata manera e cabai no tabata sinti mes cu tabatin hende sinta riba su lomba.

Nan a sigui ta galopea. Theresa tabata sa cu algun kilometer na noord di Mandrake lo e hanja e caminda grandi di Dover-Londen. Pronto el a mira e caminda aqui, pero el a prefera di sigui corre den caminda di jerba meimei dje camponan.

E tabata sa cu den campo tabata mas facil pa corre pasobra e no tabatin mester di sigui reglanan di trafico na e ora ei.

Despues di a corre den un velocidad espantoso casi un ora largu, porfin poco poco el a bin logra domina Thunderbolt y a pone e cabai ta galopea y e tabata obedece. Y ta e ora ei numa Theresa tambe a bin logra hanja un chens di por a mira su tras. Manera e por a spera, ni sombra dje criar e no tabata mira.

Y na boz baho el a bisa: „Lo e cohe nos toch na caminda". Pero e cabai cu a quere cu ta cune el a papia a pone su oreanan stijf. ma Theresa a carinja y caricie batiendo man riba su garganta.

„Cohe poco rosca, mi amigu", el a bisa e cabai. „Nos tin ainda un careda largu nos dilanti, mi amigu".

Nan a cruza un mondi y awor Theresa tabata masha agradecido cu e cabai tabata corre mas calmo, pasobra continuamente e mester a zak abao pa e takinan di palu cu tabata cologa te abao. Te ainda Thunderbolt tabata intranquilo: un cerru di yerba seeu den campo a pone bula unbanda spanta: gritu di un bestia a bolbe pon'e ta corre un poco mas duro. Pero den tur e estorbonan aqui e animal no a rabia, pasobra visiblemente el a cuminza ta custumbra cu su montador amable.

Anjanan pasa el a sinja caba cu stem di hende sa calma tur sorto di bestia.

Ora cu nan tabata corriendo asina como 10 kilometer sin stop: e terreno cu nan a yega awor a pone Theresa su frenta ta cerra. Ningun caminda e no por a hanja e caminda di Dover-Londen mas y e tabata casi sigur cu el a bruha y perde caminda.

„Nos no mester dwaal, Thunderbolt", el a bisa e cabai.

El a guia e cabai den campo abierta den un caminda cu tabata slinger y aqui tabatin solamente sumpinja la crece y no tabatin nada di rosanan ni flor.

Asina Theresa tabata buscando un wegwijzer pa mustre caminda, pero e no por a hanja ningun.

Diripiente Thunderbodt a cuminza ta corre na un manera stranjo. „Ta quico ta pasando cu bo?" Theresa a puntre. Pero e no tabatin mester di puntra mas tantu, pasobra e mes tabata sa e contesta caba.

(E ta sigui)

CISCO KID

1. „Lo nos juda bo. Chuchu". Ban anto! E trein ta sali dentro di 15 minuut"! 2. „Un cazador a adverti mi cu e indionan a lamta contra e blanconan, pero, si e noticia ta falso, ta mehor nos no laga e pasaheronan corre riesgo.



JUAN EL INTREPIDO

1. . Mi no a bisa bo nada.. con bo por sa e motivo di mi bishita"? „Den mi negoshi Kala. bo mester ta dilanti biento. No ta por nada mi ta consehero di radio y mi ta na altura di bo yanqui..." 2. „Mi sa cu e quier sali di Tibet.. cu nan ta paga esun c u lo mate... ymi no qu'er perde mi cabez"! „Bo no t'n mester di jora..." 3. Kala ta haci manera e ta jora... y ta saca su lenso.. „Nan ta busquele. Y lo que ta bo.. y esey"?



DICK TRACY

1. „Bo ta mira, e homber bieuw tabata biba den estilo di e hendenan di tempo pasa, cu tur e ritonan bieuw. 2. „E no tabata quier pa su j'uoan muher casa. Paquico — mi no sa". 3. „E ta ofende Dios di Keawe, e ta bisa. y pa hanja perdon ta solamente si e sacrifica su mes". 4. „Aparentemente su predicashi tabatin bon resultado. Despues di nacemento di su j'u. e y su casa tur dos a desaparece".



RIP KIRBY

1. „Awor lo bo no duna cheque mas sin fondo"! Vic ta atende un negoshi „Lo mi paga bo! Mi ta jura"! 2. „Pues.. paga. y lihe"! 3. „Esaki ta un sala di wega.. lo bo no laga Vic trece bo mas"? „No preocupa nan. Ta parce bon hende.."



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Ta parce cu Claymore por ta bay haci mi un oferta hunto cu Eddy.." „Bo ta bay mucho lihé. Sr. Chapek! Na promer lugar. Claymore ta un school excelente.." 2. „E por duna Eddy e casenjanza cu e ta desea! Mi no tabata papia por nada sino cu mi ta quere cu e lo sintiele feliz aya! Quere mi Sr. Chapek"! „Saxon, bo sabi cu nan ta considerando mi pa un puesto di capataz den e planta. Papiando francamento — bo ta hanja esey cu nan quier cumpra mi"? „S ita asina. e no tin nada di haber cunè! Pero Sra. Boswor a autoriza otro hende. paquico abo no"?



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „No ta duel mi. mi jiu. Senjor Ulbeck a paga mi $ 10.000 pa e receta.. e placa ta pa boso. pa ora boso tin mester di dje". 2. „Ademas na mi edad un homber lo que e ta anhela ta e vida domestica.. descanso.. 3. ..e ta conforma cu poco.. y e ta laga e preocupacion cu palca ta duna pa e hobennan. Bo ta quere cu bo tata falta un schroef. mi jiu"? „Abo no falta nada, papa"!



PEPITA

1. . Ningun hende na cas y ami riba calle sin jabi"! 2. „E telefoon ta rin"! 3. „Paquico bo no a tuma e telefoon. Lorenzo? Mi a trata di comunica mi cu bo"! 4. „Mi qu'er a bisa bo cu mi a laga e jabi bau di e mat"!



HOROSCOOP
di awe

ARIESNAN
11 Maart — 20 April

Bo habilidad pa mira tur asunto mas cla y busca atencion di persona cu por yuda bo ta bon.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei

E aspectonan ta sublime pa termina asuntonan na mitar y soluciona problemanan.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni

Reserva algun tempo pa dibercion. Busca amistad y pone otronan na altura di bo anhelonan.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli

Luna ta den un posicion riparable pa cumplimiento cu deber.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus

Noticia cu ta drenta por contene participacionnan agradable pa bo. Busca bo interes.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September

Bo transaccionnan financiera cu otronan ta bon para. No tuma e dianan aqui ningun risico.

LIBRANAN
24 September — 23 October

Cambio di ambiente lo yuda bo den bo empenjonan. Mantene bo na un tactica defensiva.

SCORPIONAN
24 October — 22 November

Bon aspectonan ta apoya bo esfuerzonan pa atende bo mes interesnan. Anda cu hende cu por yuda bo.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December

Bon aspecto pa asuntonan personal. expansion. placer. Dedica bo na un hobby nobo.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari

Bon aspectonan ta yuda bo na crea circunstancianan mehor den bo ambiente. Usa tactica semper.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari

Bo ta hanja masha bunita chens pa bo desarolla bo asuntonan. Queda na armonia cu bo hendenan.

PICSES
20 Februari — 20 Maart

Bo por spera awor e recompensa pa bo asuntonan priva y bo bon trabao. Bo signo ta favorable.

Dennis, de schrik van de buurt!

„Ja mevrouw, al deze honden hebben een stamboom".
„Si senjora, tur e cachornan aqui tin un stamboom".

„O, ja, mijnheer? En waarvoor gebruiken ze die? Om er mee te vechten?"
„O si, senjor? Y ta paquico nan ta usa esei? Pa bringa cune?"

INFORMACION DI POST-KANTOOR

Cartanan sin entrega na San Nic.

A. Silvear Arrindell. J.F. Arrindell.
B. O. Bryson. Florence Brooks. Alfred Bailey. Vincent Banfield. Pauline Brookson. Dorris Brookson. Tedoor Betorina. Alfredo Bwatoe.
C. Francisca Caraballo.
D. B. Doeland. James Dossett. Virginia Dorbeck. J.C. Dirks. R.A. Doncker.
F. A. Fleming. Samuel Fleming. G.E. Fernandes.
G. Gorgette Germain. Thelma George. Johnie Gumbs. Esmilta Gutierrez.
H. Marie B. Heiliger. John H. Hassell. Gilbert Haase. Antonio Hassell. Ann R. Harper. Philip C. Henriquez.
J. Ivy James. Francisca Jacobina M. James.
K. J. Kreffl. Antonia Kock. F. Kusmus.
L. E.A. Lindhout. Irene Lewis. Kenneth A. Libert. G. Loor. Mr. Luitjes.
M. Pedro Maduro. T.J. Mc. David. F.A. Mc. Lean. Olive Myers. Cleana Maduro.
N. Louisa Nicholson. Edward S. Noble.
P. Enid Phillips. Daliana van Putten. Fam. Peterson. Walter A. Plye.
R. George Royer. A. Roumou. Philip L. Rock.
S. J.E. Sanders. Nurse S. Saltibus. R.V. Sherriff. Marina Stamper.
T. Mr. Thode
W. Evens Wilson. Rosen Walkes. G. Windsaut. Eric B. Samuel. Candido Wernet.

3 augustus. 1960.
St. Nicolaas, Aruba N.A.

Carta registra sin entrega na San Nic.

B. Mary Brown.
G. W.J. Godett. Mabel Gibbs. Siman E. Geerman.
L. E. Lempke.
M. Michael Mc. Farlane. Cyriaco Maduro.
P. Manuel Pereira.
J. G. Javois.

Sin entrega na O'stad

A. Abraham Marian. Anammie Norman. Andrews Ovelta. Andrews Daphne.
B. Beltran Melida. Berry Louise.
C. Concepcione Josepha Charles Agnita. Cablender W.R. Clerq de F. Cruz John. Charls Lowisa Cabral Fernando. Croes de Claula.
D. David Julio G. Delarance Co. Dirksz M.
E. Enriquez O. Evan Blanche Esc... Franquis.
F. Fagen Fred. Farro Theresita. Farrier Beole. Federick Rose. Fanfan Francine. Franken M.M.
G. Gill Veronica. George Lyna. Gneer Rudolph. Graner J.
H. Hutchinson O.. Henriquez Maria. Hill Sita. Hurst Virginia. Hassell Antonio. Hneriquez familie. Henry Nora.
J. Julien Eltruda Jacobs F.J. John Olga Johnson Lona. Joseph Meredith.
K. Kersten Johan Kock P.
L. Laele Gwelda. Lake Iris A. Lopez Ana. Larroche Miguel. Luyben familie.
M. Mitchell French. Mitchell Madeline. Maduro J.E. Mariano L. Maduro Rosita. Manon Arredondo Mario Gilberto. Marveille Dieudome. Maduro Catarina
N. Nicholas F.O.
O. Obispo J.R. Oliver Sylvia. Osborne S.J. Ortega Sylan. Ontosh Beryl Mc.
P. Paulus F.O. Pyle Walter.
R. Rveimer Genara. Richardson Daniel Richardson Brider. Rombley Beryl. Richardson Floriee. Ravendel Carmen. Rojer B. Riley B.
S. Silva da Daniel. Siena G. Gustavo. Schenk mvr. Starrat Irillina. Schledsner Heinz O.
T. Tromp Everardo. Taylor May. Tromp Hermanus. Tromp Rosa.
V. Vrook Vlorencio. Vega Anatole Visser Am.

Oranjestad. 9 augustus 1960.
De Postdirekteur.

PRNCESA IRENE A HANJA UN RENCHI DI REGALO —

Yen di orgullo princesa Irene ta laga su mama, Reina Juliana, mira e bunita renchi cu el a ricibi siman pasa dia di su anja como regalo di „Federatie Zilver en Goud".